

**8 Nov 1857 Census (Revision List) of the  
Am Trakt Mennonite Settlement  
Central State Archive of Samara Oblast  
Fonds 150, Inventory 1, File 142  
Translation by Dmitri Panov**

The following is a translation of the 8 Nov 1857 Census (Revision List) of the Am Trakt Mennonite Settlement, which was located in the Novousensky District, Samara Province, Russia. The original document from which this translation was made is found in the Central State Archive of Samara Oblast, Fonds (Records Group) 150, Inventory 1, File 142. This translation was done by Dmitri Panov and was sent by him to Kahlile Mehr, who had it placed on the Foundation for Eastern European Family History Societies (FEEFHS) website. On 13 Jul 2005 Kahlile Mehr sent this file to Tim Janzen, giving him permission to post it on this web site.

This census is important because it was compiled only three years after the Am Trakt Mennonite Settlement was founded and is one of the earliest available lists of the original Mennonite settlers of this settlement. The census contains information about those who settled in three villages in the Am Trakt Colony: Hahnsau, Köppental, and Lindenau.

Researchers should bear in mind that Lindenau is referred to as "the Colony near the Tarlyk River" in this translation. It should also be noted that some of these Mennonites left Prussia a year or two earlier than when the revision list indicates. The *Mennonite Historical Atlas*, 2nd Edition (p. 134) indicates that the first group of 22 families left Prussia in the autumn of 1853, but this census only lists one of these families as having left Prussia in 1853.

The original census lists males on the left and females on the right. These census lists have been reformatted to display everyone in one column. Names have been standardized; for example, Freze is transcribed as Froese, Eggert as Eckert, and Waal as Wall.

Source: Revision List for Mennonites who left Prussia in 1855-1856 to Novousensky, Samara, Russia, 8 Nov 1857, extracted from Proband's Genealogical Database.

Hahnsau Colony (pages 1447-1450, 1250-1251, & 1151-1153); Köppental Colony (pages 1457-1462); and Lindenau Colony (pages 1470-1474).

No.	Surname	Given Name	Year of Immigration	Age in 1857	GRANDMA	Comments
<b>Census for Hahnsau</b>						
1	<b>Froese</b>	Kornelius	1855	42	342303	
	second wife	Maria		33	342304	Maiden name was Harms
	son from first wife	Kornelius		9	342322	
	daughter from first wife	Anna		16	342321	
	son from 2nd wife	Jakob		4	342305	
	son from 2nd wife	Aron		2	342306	
2	<b>Wall</b>	Franz		24	342307	
	wife: Sara Froese	Sara		28	342308	Maiden name was Froese
	his mother: Anna Klassen	Anna		53	342441	Maiden name was Klassen
	son	Franz		1	350353	
	brother	Johann		22	342443	
	brother	Peter		14	342445	
	brother	Isaak		11	342446	
	sister	Renata		19	132338	
3	<b>Horn</b>	Peter		60	342287	
	wife	Maria		56	342288	Maiden name was Albrecht
	son	Peter		15	342292	
	daughter	Maria		30	342289	
	daughter	Kornelia		20	342291	
4	<b>Hamm</b>	David	1855	35	4685	

No.	Surname	Given Name	Year of Immigration	Age in 1857	GRANDMA	Comments
	wife	Anna		32	4724	Maiden name was Hamm. Daughter of Michael Hamm (Hahnsau #9).
5	<b>Froese</b>	Jakob		43	342313	
	son	Jakob		11	342316	
	son	Kornelius		8	342317	
	daughter	Maria		14	342315	
	daughter	Anna		6	342318	
	daughter	Helena		½	342319	
6	<b>Epp</b>	Franz	1855	27	342309	Brother of Bernhardt Epp (Hahnsau #7).
	wife	Elisabeth		26	342310	Maiden name was Wall. Daughter of Franz Wall (Hahnsau #2).
7	<b>Epp</b>	Bernhardt	1855	26	342311	Brother of Franz Epp (Hahnsau #6).
	wife	Elisabeth		26	342290	Maiden name was Horn. Daughter of Peter Horn (Hahnsau #3).
	son	Bernhardt		1¼	342312	
8	<b>Penner</b>	Dietrich		27	4906	
	wife	Helena		59	4723	Maiden name was Hamm. Daughter of Michael Hamm (Hahnsau #9).

No.	Surname	Given Name	Year of Immigration	Age in 1857	GRANDMA	Comments
	daughter	Helena		3	4907	
	daughter	Maria		1	4908	
9	<b>Hamm</b>	Michael		67	4722	Michael and Helena were the parents of Helena (Hamm) Penner (Hahnsau #8), Anna (Hamm) Hamm (Hahnsau #4), Maria (Hamm) Klassen (Hahnsau #20), and Barbara (Hamm) Janzen (Hahnsau #13).
	wife	Helena		59	4667	Maiden name was Klassen
	son	Michael		30	4725	
	son's wife	Anna		29	4733	Maiden name was Epp. Daughter of Klaus Epp (Hahnsau #14).
	son's son	Michael		1½	4914	
	son's son	Nikolaus		¼	4915	
	daughter	Margarete		19	4729	
10	<b>Wall</b>	Johann	1855	64	342261	
	son	Kornelius		30	694221	
	son's wife	Anna		25	342324	Maiden name was Epp
	son	Gerhard		22	47478	
	son	Jakob		21	342268	
	daughter	Maria		16	342269	
	daughter	Elisabeth		14	342270	
11	<b>Fast</b>	Kornelius	1856	28	342325	

No.	Surname	Given Name	Year of Immigration	Age in 1857	GRANDMA	Comments
	wife	Maria		33	342326	Maiden name was Fast
	son	Isaak		1½	342327	
	son	Kornelius		¼	342328	
12	<b>Unger</b>	Jakob	1856	30	342329	
	wife	Katharina		23	342330	Maiden name was Schmidt. Daughter of Heinrich Schmidt (Koppental #21).
	daughter	Katarina		2	342331	
13	<b>Janzen</b>	Abraham	1855	60	73805	
	wife	Maria		49	342338	Maiden name was Wall
	son from 1st wife	Jacob		31	342332	
	son Jacob's wife	Renata		34	342335	Maiden name was Dick
	son Jacob's son	Abraham		2	342337	
	son's daughter	Maria		3	187077	
	son from 1st wife	Heinrich		27	4930	
	son from 1st wife	Kornelius		29	387870	
	son Heinrich's wife	Barbara		25	4727	Maiden name was Hamm. Daughter of Michael Hamm (Hahnsau #9).
	son Heinrich's daughter	Helena		1	4931	
	son from 2nd wife	Hermann		22	342340	
	son from 2nd wife	Gerhard		10	342342	
	son from 2nd wife	Bernhard		8½	342343	
14	<b>Epp</b>	Klaus	1855	55	4731	Klaus and Margarete were the

No.	Surname	Given Name	Year of Immigration	Age in 1857	GRANDMA	Comments
						parents of Anna (Epp) Hamm (Hahnsau #9).  The census states that Klaus Epp with his sons moved to colony Niderfungel, Samara uezd (#184).
	wife	Margarete		57	4669	Maiden name was Klassen
	son	Bernhard		26	4735	
	son	David		20	4737	
	son	Klaus		19	4738	
	son	Dietrich		16	4740	
15	<b>Harder</b>	Martin	1856	38	342345	
	wife	Agnete		41	342346	Maiden name was Heidebrecht
	son	Martin		$\frac{3}{4}$	342347	
16	<b>Toews</b>	Isaak	1855	52	342257	
	wife	Aganeta		68	342258	Maiden name was Fast
17	<b>Martens</b>	Abraham	1857	39	671505	
18	<b>Martens</b>	Jakob	1855	38	3558	
	wife	Maria		43	3559	Maiden name was Pauls
	son	Jacob		12	312775	
	son	Heinrich		2	312777	
	daughter	Maria		11	3560	

No.	Surname	Given Name	Year of Immigration	Age in 1857	GRANDMA	Comments
	daughter	Susanna		7	312776	
19	<b>Funk</b>	Franz	1855	53	342293	Franz and Sara were parents of Franz Funk (Lindenau #13) and Kornelia (Funk) Bestvater (Köppental #27).
	wife	Sara		26		Maiden name was Janzen
	son from 1st wife	Heinrich		23	342298	
	son from 1st wife	Adam		20	342299	
	son from 1st wife	Johann		11	342302	
	daughter from 1st wife	Eva		17	342300	
	daughter from 1st wife	Maria		13	342301	
20	<b>Klassen</b>	Martin	1856	37	4698	Son of Jakob and Helena (Hamm) Klassen (Köppental #9).
	wife	Maria		28	4726	Maiden name was Hamm. Daughter of Michael Hamm (Hahnsau #9).
	son	Jacob		1	4887	
21	<b>Klassen</b>	Peter	1855	44	9226	
	wife	Gertrude		31	9227	Maiden name was Toews
	son from second wife	Peter		½	407265	
	daughter from first wife	Katharina		14	9228	
	daughter from first wife	Agnessa		13	342349	
	daughter from second wife	Anna		3	9229	

No.	Surname	Given Name	Year of Immigration	Age in 1857	GRANDMA	Comments
22	<b>Janzen</b>	Jacob	1855		342350	Deceased
	son	Jacob		10	342352	
	son	Peter		7	342353	
<b>Totals</b>	<b>Males: 61, Females: 48</b>					
<b>Census for Köppental</b>						
1	<b>Penner</b>	Kornelius	1855	46	342434	
	wife	Adelgunda		48	342435	Maiden name was Dau
	son	Kornelius		15	342436	
	son	Heinrich		4	342438	
	daughter	Helena		9	31358	
2	<b>Bergmann</b>	Johann	1856	29	342354	
	wife	Elisabeth		36	342355	Maiden name was Warnestein, according to the census, but this is an error. Her maiden name was Warkentin.
	son	Kornelius		3	342358	
	son	Abraham		2	30885	
	daughter	Elisabeth		8	342356	
	daughter	Anna		¼	342360	
3	<b>Quiring</b>	Jakob	1856	36	342361	
	wife	Maria		36	342362	Maiden name was Bartsch
	son	Johann		6	342363	



No.	Surname	Given Name	Year of Immigration	Age in 1857	GRANDMA	Comments
	son	Jakob		2	342364	
	son	Heinrich		1	342365	
4	<b>Hamm</b>	Jakob	1856	39	4681	
	wife	Maria		41	100630	Maiden name was Esau
	son	Jakob		13	111788	
	son	Dietrich		6	117400	
	son	Peter		3	127064	
	daughter	Anna		10	130901	
	daughter	Maria		8	138304	
5	<b>Dyck</b>	Dietrich	1856	38	342366	Surname incorrectly recorded as Diepp in the census.
	wife	Maria		34	342367	Maiden name was Janzen
	daughter	Maria		8	342368	
6	<b>Janzen</b>	Kornelius	1856	32	342369	
	wife	Helena		32	694219	Maiden name was Wall. Daughter of Johann Wall (Hahnsau #10).
7	<b>Horn</b>	Peter	1856	44	342370	
	wife	Sara		44	342371	Maiden name was Froese
	son	Heinrich		12	342373	
	daughter	Elisabeth		15	342372	
	daughter	Maria		10	342374	
	daughter	Helena		7	342375	

No.	Surname	Given Name	Year of Immigration	Age in 1857	GRANDMA	Comments
8	<b>Froese</b>	Abraham	1856	28	4900	
	wife	Helena		34	4700	Maiden name was Klassen. Daughter of Jakob and Helena (Hamm) Klassen (Köppental #9).
9	<b>Klassen</b>	Jakob	1856	64	4663	Jakob and Helena were the parents of Martin Klassen (Hahnsau #20), Dietrich Klassen (Köppental #10), and Helena (Klassen) Froese (Köppental #8).
	wife	Helena		64	4696	Maiden name was Hamm
	son	Jakob		30	4703	
10	<b>Klassen</b>	Dietrich	1856	35	4699	Son of Jakob and Helena (Hamm) Klassen (Köppental #9).
	wife	Barbara		33	4894	Maiden name was Neufeld. Barbara was the sister to Johann Neufeld (Köppental #23).
	daughter	Helena		½	4895	
11	<b>Esau</b>	Peter	1856	32	342378	
	wife	Justina		47	342379	Maiden name was Neufeld
	daughter	Justina		11		
	daughter	Maria		6	342381	
12	<b>Toews</b>	Peter	1856	32	343776	
	wife	Sara		19	343777	Maiden name was Horn.

No.	Surname	Given Name	Year of Immigration	Age in 1857	GRANDMA	Comments
						Daughter of Peter Horn (Köppental #7).
13	<b>Albrecht</b>	Franz	1855	36	342382	
	wife	Susanna		38	342383	Maiden name was Penner
	son	Franz		7	342385	
	son	Abraham		3	342387	
	daughter	Sara		9	342384	
	daughter	Susanna		5	342386	
14	<b>Janzen</b>	Franz	1855	37	342388	
	wife	Katharina		40	342389	Maiden name was Penner
	son	Franz		11	342390	
	son	Jakob		3	342393	
	daughter	Elisabeth		9	342391	
	daughter	Katharina		7	342392	
15	<b>Peters</b>	Peter	1855	45	342394	
	wife	Katharina		48	342395	Maiden name was Schmidt
	daughter	Maria		16	342396	
	daughter	Katharina		12	342397	
	daughter	Sara		8	342398	
	daughter	Elisabeth		4	342399	
16	<b>Penner</b>	Wilhelm	1855	60	342403	
	wife	Agneta		47	342404	Maiden name was Balzer
	son	Heinrich		27	342405	

No.	Surname	Given Name	Year of Immigration	Age in 1857	GRANDMA	Comments
	son	Wilhelm		24	342406	
	son	David		22	342407	
	son	Peter		21	342408	
	son	Johann		13	342410	
	son	Jakob		8	342412	
	daughter	Agneta		16	342409	
	daughter	Eva		11		
	daughter	Lisete		6	342413	
17	<b>Kopper</b>	Peter	1857	29	139540	
	wife	Justine		37	342263	Maiden name was Wall. Daughter of Johann Wall (Hahnsau #10).
	son	Johann		1	311853	
18	<b>Eckert</b>	Martin	1856	26	285265	
	wife	Anna		25	148296	Maiden name was Neumann
	son	Martin		1	187114	
	daughter	Maria		2	187149	
19	<b>Froese</b>	Kornelius	1856	30	342420	Brother of Heinrich Froese (Köppental #24).
	wife	Kornelia		30	342421	Maiden name was Froese
20	<b>Janzen</b>	Hermann	1856	39	342422	
	wife	Barbara		43	342423	Maiden name was Ott
	son	Kornelius		9	342424	

No.	Surname	Given Name	Year of Immigration	Age in 1857	GRANDMA	Comments
	son	Jakob		8	342425	
	son	Hermann		3	342426	
21	<b>Schmidt</b>	Heinrich	1855	46	342427	
	wife	Kornelia		54	342428	Maiden name was Penner
	son	Franz		24	342429	
	son's wife	Kornelia		18	342433	Maiden name was Bestvater
	son	Heinrich		14	342431	
	daughter	Kornelia		18	286706	
22	<b>Schmidt</b>	Simon	1855	46	342452	
	wife	Anna		52	342453	Maiden name was Pauls
	son	Jakob		15	342454	
	son	Heinrich		7	342456	
	daughter	Anna		12	342455	
23	<b>Neufeld</b>	Johann	1857	31	342457	Johann was the brother to Barbara (Neufeld) Klassen (Köppental #10).
	wife	Justine		29	342458	Maiden name was Thiessen
24	<b>Froese</b>	Heinrich	1857	27	342459	Brother of Kornelius Froese (Köppental #19).
	wife	Margareta		33	342460	Maiden name was Thiessen
25	<b>Eckert</b>	Tobias	1857	31	285266	
	wife	Anna		31	187150	Maiden name was Quiring

No.	Surname	Given Name	Year of Immigration	Age in 1857	GRANDMA	Comments
26	<b>Albrecht</b>	Heinrich	1855	12	31357	Children of Heinrich and Maria (Penner) Albrecht.
	sister	Maria		8	342451	
27	<b>Bestvater</b>	David	1853	36	342461	
	wife	Kornelia		30	342295	Maiden name was Funk. Daughter of Franz Funk (Hahnsau #19).
	son	David		6	342462	
	son	Franz		4	342463	
	daughter	Kornelia		2	342464	
	daughter	Barbara		½	342465	
<b>Totals</b>	<b>Males: 61; Females: 56</b>					
<b>Census for Lindenau (Colony near Tarlyk River)</b>						
1	<b>Peters</b>	Kornelius	1856	42	342466	
	wife: Helena	Helena		35	342467	Maiden name was Eckert.
	son	Franz		9	342469	
	son	Jakob		1	342471	
	daughter	Maria		12	342468	
	daughter	Katharina		4	342470	
2	<b>Nickel</b>	Jakob	1857	38	108708	
	wife	Maria		40	342472	Maiden name was Epp
	son	Jakob		5	342473	

No.	Surname	Given Name	Year of Immigration	Age in 1857	GRANDMA	Comments
	son	Heinrich		1	342475	
	daughter	Elisabeth		3	342474	
	step-son from Maria's 1st marriage	Peter		16	342477	Maria's 1st husband was Gerhard Wall (1805-ca. 1852)
	step-son from Maria's 1st marriage	Gerhard		14	342478	Gerhard Wall
	step-son from Maria's 1st marriage	Abraham		11	342480	Abraham Wall
	step-daughter from Maria's 1st marriage	Maria		13	342479	Maria Wall
3	<b>Heidebrecht</b>	Abraham	1857	37	45472	Brother of Johann Heidebrecht (Lindenau #4).
	wife	Maria		27	342481	Maiden name was Penner
4	<b>Heidebrecht</b>	Johann	1857	30	97388	Brother of Abraham Heidebrecht (Lindenau #3).
5	<b>Nickel</b>	Daniel	1856	47	342482	
	wife	Anna		46	342483	Maiden name was Janzen
	son	Daniel		17	342484	
	son	Peter		16	342485	
6	<b>Janzen</b>	Dietrich	1856	29	342400	
	wife	Helena		29	342401	Maiden name was Penner. Daughter of Wilhelm Penner (Köppental #16).
	daughter	Helena		½	342402	
7	<b>Hiebert</b>	Peter	1857	28	342486	

No.	Surname	Given Name	Year of Immigration	Age in 1857	GRANDMA	Comments
	2nd wife	Maria		36	342487	Maiden name was Pauls
	daughter from 1st wife	Sara		½	342489	
8	<b>Siebert</b>	Heinrich	1857	33	342490	
	wife	Justina		29	342491	Maiden name was Andreas
	son	Heinrich		4	342492	
	daughter	Justina		2	342493	
9	<b>Pauls</b>	Jakob	1856	31	342494	
	wife	Helena		32	342495	Maiden name was Bestvater
	son	Jakob		1	342497	
	daughter	Anna		2	342496	
10	<b>Quiring</b>	Peter	1857	38	310156	
	wife	Maria		24	350384	Maiden name was Siebert
	his mother	Sara		61	280476	Maiden name was Penner
	daughter	Sara		5	342500	
	daughter	Maria		1	342501	
11	<b>Eckert</b>	Heinrich	1857	56	311670	
	wife	Susanna		52	276480	Maiden name was Pauls
	daughter	Elisabeth		20	342511	
12	<b>Quiring</b>	Samuel	1857	53	63779	
	wife	Elisabeth		46	311794	Maiden name was Ewert
	son	Jonas		16	63765	



No.	Surname	Given Name	Year of Immigration	Age in 1857	GRANDMA	Comments
	son	David		12	342507	
	son	Wilhelm		9	342508	
	son	Johann		4	342509	
	daughter	Sara		23	342505	
	daughter	Katharina		19	342506	
13	<b>Funk</b>	Franz	1857	27	342296	Son of Franz Funk (Hahnsau #19).
	wife	Barbara		24	342512	Maiden name was Derksen
14	<b>Eckert</b>	Johann	1857	24	285267	
	wife	Maria		21	342514	Maiden name was Janzen
15	<b>Neumann</b>	Peter	1857	25	342515	
	wife	Susanna		26	342516	Maiden name was Eckert. Daughter of Heinrich Eckert (Lindenau #11).
	son	Peter		5	342517	
16	<b>Harms</b>	Johann	1857	31	73150	
	wife	Maria		31	286749	Maiden name was Eckert. Age should be 20.
17	<b>Nickel</b>	Heinrich	1857	36	275604	
	wife	Renata		29	275605	Maiden name was Klassen
18	<b>Bartel</b>	Heinrich	1857	38	342518	

No.	Surname	Given Name	Year of Immigration	Age in 1857	GRANDMA	Comments
	wife	Katharina		35	342519	Maiden name was Unrau
	daughter	Elisabeth		7	342520	
	daughter	Katharina		5	342521	
	daughter	Matilda		3	342522	
<b>Totals</b>	<b>Males: 34, Females: 34</b>					

Created 19 February 2019.  
HTML by Richard D. Thiessen

---

[Return to the  
Mennonite Genealogy  
Russian Mennonite Genealogical Resource Page](#)